

Informovaný souhlas informanta s účastí na projektu “Collection of Learner Data from MU students of Department of _____”

SOUHLAS S ÚČASTÍ VE VÝZKUMU

Dobrý den,

ráda bych Vás oslovila jménem výzkumného týmu **katedry _____ Univerzity Masaryk** a požádala Vás o účast ve výzkumu týkajícího se učení se čínskému jazyku. V rámci výzkumu bychom ve spolupráci s kolegy z National Taiwan Normal University rádi na základě sebraných dat identifikovali hlavní problémy českých studentů objevující se při studiu čínštiny.

Všechna sbíraná data budou zcela zakódována a anonymní (nebude možné Vás na základě dat identifikovat), přístup k Vaším osobním údajům nebude mít ani naše partnerská univerzita National Taiwan Normal University.

Data budou použita k výzkumu a budou sdílena pod licencí Creative Common Public Domain license (<https://creativecommons.org/share-your-work/public-domain/cc0/>). To znamená, že data mohou být použita i v budoucím výzkumu, ale Vaše osobní údaje nebudou nikdy použity.

Projekt zahrnuje následující:

Nahrávky v čínštině - rádi bychom Vás požádali o účast v testovací ústní zkoušce TOCFL (Test of Chinese as a Foreign Language, cca 15 minut), vyplnění dotazníku (cca 10 min) a několik nahrávek zahrnujících čtení s překladem nebo vyprávění v čínštině s překladem (cca 15 minut). Tyto úkoly jsou nastaveny tak, aby odpovídaly Vaší úrovni čínštiny. Účast je honorována částkou **250,- Kč**

Děkujeme!

Wei-lun LU

Mé jméno: _____ .

Souhlasím / Nesouhlasím [vyznačte] s účastí v projektu (nahrávky v čínštině).

Jsem srozuměn/a s tím, že:

1. nahrávky poskytnuté v projektu budou poslouchány dalšími osobami;
2. pokud se zúčastním tohoto projektu, bude má účast honorována částkou **250,- Kč, kterou zaplatí přímo profesor Wei-lun Lu;**
3. kdykoliv mohu svou účast ve výzkumu přerušit;
4. kdykoliv mohu kontaktovat výzkumný tým a požádat o smazání všech dat;

5. kdykoliv mohu kontaktovat výzkumný tým a požádat o další informace o projektu;
6. kdykoliv se mohu se o projektu informovat u dalších zaměstnanců univerzity;
7. jako kontaktní email na výzkumný tým mohu využít email:
weilunlu@gmail.com

Podpis: _____

Datum: _____

Consent form for the project “Collection of Learner Data from MU students of Department of _____”

Dear participant,

On behalf of the research team from the [Department of _____](#), Masaryk University, I would like to approach you to learn more about your experience learning Chinese language, and your ability to use it. We are working with the National Taiwan Normal University, and we want to collect data from students to understand what are the common problems Czech students have while learning Chinese language.

The data we will collect from you will be coded and 100% anonymized (i.e., we will make it impossible for the data to be traced back to you) -- not even researchers from National Taiwan Normal University will know your personal details.

This data will be used for research purposes, and it will be later released as a large collection, under a Creative Commons Public Domain license, (<https://creativecommons.org/share-your-work/public-domain/cc0/>). This means that your data will remain useful for future projects, while your personal details will remain private forever.

The project includes the following:

We would like to collect oral recordings from your Chinese language. This will include a mock exam of the oral section of the Test of Chinese as a Foreign Language (TOCFL, approx. 15 minutes), filling up an online questionnaire (approx. 10 minutes) and a recording task that includes either reading and translating or storytelling and translating (approx 15 minutes). The tasks are designed for your proficiency level. Participation is honoured by the amount of **250,- CZK.**

Thank you!

Wei-lun LU

My name is _____ .

I **agree / do not agree** to participate in this project (provide oral recordings to your project).

I understand that:

1. What I say or record during this project will be available for other people to listen it;
2. If I participate in this project I will receive **250,- CZK to be paid directly through by professor Wei-lun Lu;**
3. I can interrupt my participation in the study at any time;
4. I can contact the research team anytime and ask them delete all data you have collected from me;
5. I can contact the research team anytime and ask for more details about the project;
6. I can ask other people at your institute to tell me about what you are doing;
7. I understand that I should contact you or your colleagues through the email **weilunlu@gmail.com;**

Signature: _____

Date: _____